

## Sobre la resignificación del Yihad en el caso de Ruanda\*

Alejandro Argüelles Colmenares\*\*

### De cómo llegó el Islam al corazón de África: los swahilis

Los swahilis es un grupo étnico cultural que habita en la región africana del sudeste. Los países donde se encuentran la mayoría de ellos son: Tanzania, costas de Kenia, y Mozambique. La historia de esta comunidad tiene orígenes persas, pues en el 695 d.c. motivada por encontrar nuevas ciudades a donde migrar junto con sus comunidades, el caudillo shii Hamza de Omán llegó a la isla de Zanzíbar (*zanj-bar* significa en persa «costa de los negros»),<sup>1</sup> lo que constituyó la primera aparición dentro de la costa sudeste africana.

Tanto los árabes y los persas blancos tuvieron una penetración importante dentro de la zona; tanto en el comercio como en un mestizaje con los pueblos bantúes del Sudeste africano, creando desde entonces una comunidad que abrazó el Islam y que perdura hasta nuestros tiempos.

El origen de la palabra *swabil* proviene de dos lenguas, tanto la bantú por su origen étnico y la del árabe por su dinámica comercial

---

\* Texto de la ponencia presentada en el marco de la Quinta Semana Árabe en México. El Colegio de México. 6 de noviembre de 2014.

\*\* Es estudiante de quinto semestre de la Licenciatura en Relaciones Internacionales de la Universidad La Salle. El presente ensayo se expuso en la “Quinta Semana Árabe en México” convocada por el CIDE y El Colegio de México, en octubre de 2014.

<sup>1</sup> Marc Galvany, “Breve Historia del idioma Swahili”, en *Shuabili o Kiswahili*, Barcelona [en línea] Disponible en: <http://ikuska.com/Africa/Lenguas/Kiswahili/index.htm>.



desde el Siglo IX. Si se sigue un orden del bantú proviene la lengua *kiswahili*, que dentro de la dinámica migratoria que tuvieron estas tribus fue transformándose dentro de la región.

### El Islam y los swahilis.

Se empezó a establecer el Islam a partir del Siglo IX, cuando el puerto de Sofala se afianzó como un punto estratégico y comercial para esta dinámica árabe. Se puede afirmar, que gracias a los comerciantes proselitistas árabes surge el Islam dentro del centro de África al tener una gran importancia gracias a que, son una fuente de irradiación islámica más dentro del mismo periodo del auge de califatos de gran poder por el Magreb y Mashreq.

Gracias al Islam este grupo “Swahili” crea una identidad poderosa y amplia dentro de la zona; son Bantúes pero su identidad es musulmana, poderosos por su gran comercio y riqueza. Tal fue el crecimiento de los comerciantes y navegantes Swahili de estas costas africanas que llegaron incluso a la Península arábiga.<sup>2</sup> Al tener en cuenta el factor de importancia de las prácticas tribales dentro de los pueblos bantúes de toda África podemos distinguir rasgos bastante particulares de este pueblo musulmán, pues mantiene tradiciones tribales de su origen Bantú, que muestra su identidad y su peculiaridad junto con la Religión.

- Eid-ul-Fitr así como celebran la fiesta tradicional que marca el final del Ayuno durante el mes del Ramadán, tienen tradiciones como el uso de la adivinación con frases y oraciones del Corán, donde se muestra la adopción característica sincrética de las creencias indígenas/tribales tradicionales junto con tradiciones de la Fe Islámica. En muchas zonas de Kenia es típico ver hombres Swahili utilizando amuletos protectores en el cuello que contienen versos del Corán.<sup>3</sup>

Otra característica que ayudo a crecer a estas comunidades musulmanas dentro de África fue el comercio de esclavos y marfil,

---

<sup>2</sup> Hugh Eakin, *By contrast, the so-called “Zanzibari” Omanis, of which there may now be 100,000, are the descendants of Arabs who emigrated to East Africa.*

<sup>3</sup> Marc Galvany, *op cit.*

que durante y después de la etapa de la “Edad media” en Europa se volvió una necesidad. Después este comercio perduró hasta los siglos XVIII Y XIX, gracias a los acuerdos entre el Reino de Portugal y Zanzíbar (Actual Tanzania) para capturar más esclavos para que llegarán a Brasil.<sup>4</sup>

“Cuando los portugueses llegaron al Zandj en camino hacia la India, en 1498, quedaron profundamente impresionados por el tamaño y la limpieza de las ciudades, la calidad de las casas y el lujoso buen gusto con que eran decoradas, también por la belleza y elegancia de las mujeres, que participaban de la vida social”.<sup>5</sup> A pesar de los activos golpes por parte de Portugal por apoderarse del comercio Swahili, ellos mantuvieron esas ventajas gracias al comercio y apoyo de los árabes, La pesca siguió creciendo muy fuerte, mostrando su importancia económica para Zanzíbar.

Los siglos pasaron en la consolidación de los musulmanes Swahilis dentro de las costas, pero fue hasta el Siglo XIX (1830-1840)<sup>6</sup> que decidieron buscar pueblos con mucha interacción en el centro de África para crear lazos comerciales y obtener esclavos y marfil que requerían las potencias europeas.

A pesar del interés de los swahili de penetrar de forma muy importante esta región, no lo pudieron lograr debido que los reinos establecidos en esta zona no les parecían de confianza estos comerciantes, pues llegaban con muy malas intenciones, por lo tanto el número de convertidos al Islam fue de poco porcentaje o casi nulo. Este porcentaje bajo, resultó ser de Reyes y terratenientes.

- Dentro del Reino de Buganda (Actual Uganda) el Rey Kabak Mutesa mostró un interés personal muy fuerte hacia los textos sagrados del Corán, incluso conservo fragmentos del mismo traducidos a su Lengua. Con la llegada de la Compañía británica del África Oriental se impuso la idea

---

<sup>4</sup> José Arturo, Saavedra Casco. “Swahili estándar ¿una categoría prevalente?” en *Estudios de Asia y África*, El Colegio de México, México, 2008 pp. 685-699.

<sup>5</sup> Roberto Remo Bissio. *Cuando llegaron los portugueses a la costa africana descubrieron*. Instituto del Tercer Mundo, Montevideo, 1991, p. 590.

<sup>6</sup> *Ibidem*, p. 488.



cristiana dentro de la Región de los Grandes Lagos y junto con la muerte de esos reyes o terratenientes con apego al Islam, se fue perdiendo este porcentaje de convertidos.<sup>7</sup>

No fue sino hasta los inicios del Siglo XX cuando las administraciones coloniales tanto británicas como alemanas estuvieron arraigadas en la zona que el Islam pudo penetrar de forma social dentro de la región, el ¿Por qué? - pesar de que se impuso el cristianismo por parte de las metrópolis - el Islam creció gracias a las necesidades comerciales de la colonia, la necesidad de alimento fresco como el pescado solo se podía dar gracias a estos comerciantes musulmanes. Con esto se genera la primera convivencia de musulmanes y no musulmanes africanos en una misma zona.

#### Breve historia en Ruanda: oleadas migratorias

La dinámica migratoria que jugaron los pueblos Bantúes en todo África fue excepcional, de ahí los primero seres que llegaron a Ruanda, teniendo características muy particulares, estas eran al hacer las actividades para sobrevivir, como la Agricultura, el pastoreo y la caza. De estas actividades hubo clanes y/o tribus que se diferenciaban por otras, es cuando se empiezan a distinguir más batatwa, batahutu y batatutsi.

Lo particular de los batatutsis fue que llegaron en una ola migratoria invasora a estos territorios en el Siglo XIV en forma de granjeros. Los batatutsis eran dominantes en el pastoreo que era la actividad más popular, es en este primer momento donde las diferencias se hacían notar; los batahutus a diferencia de los Tutsis se dedicaban a la agricultura, medio por el cual le daban a la comunidad todas las semillas necesarias, pero este trabajo no era el mejor visto por toda la sociedad pues era secundario, y por último los batatwa (representaban el 1% de la comunidad) que se dedicaban a la caza, era un trabajo complicado pero secundario o no tan reconocido.

---

<sup>7</sup> Adide Peterson. "History Spotlight On Kabaka Mutesa And Mengo Cliques", en: *Ugandans at Heart*, Uganda Diciembre 2011 [En línea] Disponible en: <http://ugandansatheart.org/>.

De esta manera las diferencias quedaban muy marcadas, al tomar en cuenta el grosor de la población que se dedicaba a una y a otra, comenzando por orden de cantidad, los hutus dedicados a la agricultura eran mayoría de la población, los tutsis que era la elite del pastoreo eran el segundo clan con mayoría de población y los pocos batatwa que eran entrenados para la caza desde niños eran la minoría de las tres.

Estas jerarquías no estaban marcadas por odio, si no, es hasta que los Europeos y en especial los belgas hicieron muy marcada esta diferencia haciendo controles de población e incluso haciendo carnets (estos mismos sirvieron a los patrullajes hutus durante el exterminio para reconocer quien era Hutu y quien Tutsi).

El Mwami (Rey de Ruanda) tuvo importancia para que el Islam pudiera penetrar dentro de la zona. Este personaje tenía una cuidadosa, pero rápida y extrema vigilancia con una estrategia militar en contra de cualquier extranjero que se considerase enemigo. Para 1908 se da la primera migración musulmana dentro del reino de Ruanda, debido a la extrema persecución cristiana que existía en los países colindantes de la Región.

A estos migrantes musulmanes se les trato con mucho cuidado, sin dejarles penetrar en la sociedad, se les asigno un espacio delimitado para que vivieran, siempre vigilados por el ejército del Mwami. Dentro de esta “zona musulmana” se construyó la primera mezquita en 1913 “Al Fatah”.<sup>8</sup>

Después de la creación del Estado Nación ruandés, las relaciones entre la comunidad europea y Ruanda junto con la comunidad musulmana cambiaron:

La comunidad musulmana disfrutó una relación estrecha y amable con los dirigentes alemanes que mantenían el control de la zona antes de la Primer Guerra Mundial, gracias a esta amistad con la Monarquía alemana se les llevo a denominar como una clase elite o una “súper clase”<sup>9</sup>.

<sup>8</sup> Rodrigue Ngowi. “Rwanda Turns to Islam After Genocide”, en: Islam awareness, Associated Press Writer, November 07. 2002 [En línea] Disponible en: <http://www.islamawareness.net/Fastest/rwanda2.html>

<sup>9</sup> Jason Clocket. *Muslims were a type of “super-class” in those days.*” George Town



Clase que fue abandonada después de la Gran Guerra, por qué el mandato alemán sobre Ruanda pasó a ser de Bélgica. Los belgas no querían ninguna interacción con otra religión que no fuera la que ellos imponían, así que de nuevo el periodo de aislacionismo que sufrió la comunidad musulmana se hizo presente.

Durante todo el Siglo XX hasta el Genocidio, esta comunidad permanecía totalmente aislada dependiendo 100% del comercio con la costa Swahili.

Así fue como el término del Yihad se hizo presente en la vida de los ruandeses musulmanes, pues era una lucha por sobrevivir por mantenerse en su tierra.

Junto con las restricciones fue creciendo su identidad, no son ni Hutus ni Tutsi, son la comunidad aislada, son Musulmanes:

- No tenían una identidad étnica, si no, una religiosa (que engloba cultura y lengua).
- Cuando un ruandés quería penetrar dentro del barrio, por su popularidad comercial de crecimiento económico fuerte y grande, lo primero que tenía que hacer era perder su identidad étnica, en ese barrio no existía más identidad que la Religión, el Islam, el estudio del Swahili como lengua era obligatorio. El nuevo musulmán dejaba atrás sus identidades junto con sus ventajas de Ruanda, para convertirse en un musulmán.

Dentro de Ruanda colonial la comunidad musulmana estaba marcada por ser una minoría (1% de la población total de Ruanda), lo que reforzaba su aislamiento y con esto un sentido de comunidad que superaba las distinciones étnicas.

Junto con esto se reforzó el crecimiento de las diferencias étnicas, tutsis y hutus rivalizaban por mantener el control de un Estado Nación, la comunidad musulmana apartada llevaba el Yihad sobreviviente.

Miembros del frente revolucionario encabezado en su mayoría por Hutus obtuvieron la Independencia de Ruanda, conformando su propio Estado Nación.

---

University, New York, 2009.

Al final de la Segunda Guerra Mundial, el Estado Belga junto con las Naciones Unidas determinaron el apoyo de la independencia de Ruanda, quedando como Presidente Dominique Mbonyumutwa, —radical Hutu— que motivado por lo que había marcado la historia en confrontaciones contra los tutsi, empezó con la idea ultranacionalista y de conformación de un Estado de Ruanda con su única población Hutu.

Exacerbadas las diferencias étnicas en Ruanda en los 70's, el Yihad ruandés —característica de identificación de musulmanes ruandeses— cambio en forma y consistencia, dejando en segundo lugar la supervivencia y poniendo énfasis en la sanación de las almas ruandesas y la correcta convivencia.

Para Jean Pierre Sagahutu, (1994) “Cuando rezan, los hutus y los tutsis que están en las misma mezquita. No existen diferencias”.

Después de los sucesos de 1994 la comunidad musulmana ha dejado de ser un grupo menor aislado, ha cobrado importancia dentro del terreno de Ruanda, y ¿por qué lo ha logrado? Debido a su ayuda hacía la población en tiempos del Genocidio y después del mismo.

Muchos casos que salen en African Rights revelan que dentro del barrio musulmán en el periodo del genocidio muchos hutus moderados como tutsis abrazaron el Islam, primero por la protección, segundo por sobrevivir y tercero por impedir ataques en contra suya.

La visión nacional que se tenía con el barrio y con los musulmanes cambio demasiado después del genocidio, los musulmanes ayudaron a muchos refugiados teniendo en cuenta la importancia que generaba estar en este barrio, debido a que desde sus inicios y en todo el transcurso del Siglo XX, este barrio tuvo un aislamiento con respecto a la sociedad, así pues, durante los hechos iniciados en Abril de 1994, el barrio no fue blanco de ataques ni tampoco penetrado, solamente fue un punto indiferente frente a los sucesos.

La importancia que recobra el Islam después de 1994 en Ruanda se debe a varios factores: Para empezar el factor del aislamiento y por ende la ayuda que pudieron brindar dentro de la misma venía



implícito algo “No hutu, no tutsi, SI musulmán”, por consiguiente la desconfianza que obtuvo el catolicismo dentro de Ruanda, era evidente la colusión de obispos ruandeses con el Gobierno de Habyarimana para permitir que se llevaran a cabos los planes de exterminio y por último la conformación del Estado Nación Ruandés durante la Guerra Fría que marcaba aún más las diferencias “existentes” entre tutsis y hutus, el apoyo total del Estado a la Iglesia Católica.

Este gran esfuerzo que realiza la comunidad musulmana por recuperar el sentido Ruandés y musulmán sobre todo encima de la diferencia racial o étnica que siempre ha estado presente.

La importancia del Yihad ruandés es notable, es este Esfuerzo contra la ignorancia que existe entre hutus y tutsis sobre su verdadero origen étnico, es este combate contra estas diferencias marcadas desde tiempos coloniales, explotadas en la conformación del Estado Nación, y este fortalecimiento del Islam que cada vez abraza a más creyentes, y que poco a poco se crea una identidad musulmana, Identidad de Ruanda.

Como lo marca Habimana en su visión del Gran Yihad que es un esfuerzo de purificación tanto interior, como exterior, donde nos establece que cada Ruandés primero tiene que tener purificación interior y exterior para poder formar parte de esta identidad.

En este caso se nota mucho como los Hutus <sup>10</sup>implicados de cierta forma en las actividades del Genocidio, han abrazado el Islam bajo esta idea del Gran Yihad propuesta por el Gran Mufty de Ruanda, donde se purifican, se limpian, se curan interior y exterior, para poder realizar el gran esfuerzo de identidad ruandesa.

El Gran Muftí de Ruanda Habimana expresó:

*...Tenemos una visión muy positiva de la reconciliación. Sabemos que hay mucho dolor en los corazones de muchas personas en Ruanda y que el proceso llevará su tiempo. Sabemos que en muchos aspectos, la reconciliación en Ruanda está pidiendo a la gente perdonar lo imperdonable. Pero confiamos en el futuro de Ruanda...*<sup>11</sup>

---

<sup>10</sup> *Ibidem*, p. 09.

<sup>11</sup> *Ídem*.



### La otredad y el Yihad: reflexiones finales

La visión que tenemos del Yihad traducido al español, es ‘Guerra Santa’, pero abarcaremos un gran campo de acción para reconstruir el Yihad en el caso de Ruanda.

Sabemos que el Yihad es relativo, así tenemos aquellos reformistas que nos hablaban del Yihad en una visión de purificación, aquellos reformistas del Siglo XX que nos hablan de algo fundamentalista como la guerra contra los infieles propuesta por el egipcio Sayyed Qutb, o la visión de los neo-reformistas que se regresan a las Aleyas y dicen que el Yihad es una purificación y esfuerzo por lo correcto, como nos dice Zayed Yasin; *El Yihad solo es un esfuerzo por hacer siempre lo correcto, la determinación de obrar bien, de hacer justicia incluso contra los propios intereses.*

De acuerdo a todas estas visiones, entendemos entonces que el Yihad ruandés es como lo dice El Gran Mufti Habimana:

Tenemos nuestra Yihad, que es nuestro combate contra la las marcadas diferencia entre hutus y tutsis. Es nuestra lucha por la sanación... Nuestro Yihad empieza por respetar a los demás y vivir como ruandeses y musulmanes.<sup>12</sup>

Este gran Esfuerzo por deshacer la diferencia étnica, y entender el Yihad como inclusive un pilar del Islam que ayudara a crear esa identidad que necesita Ruanda.

Este Yihad también es un esfuerzo conjunto con las otras religiones, esfuerzo de Identidad ruandesa, y se ha visto con el apoyo que ha dado la comunidad musulmana a las iglesias católicas de Ruanda y que juntas han hecho un frente con el Gobierno actual para la sanación de las diferencias.

En conjunto con los ideales de la Modernidad, se establece por parte del Estado Ruandés crear una gran identidad, que incluya musulmanes ruandeses y católicos ruandeses.

---

<sup>12</sup> *Ídem.*



## Fuentes

- Clocek, Jason. "A Discussion with Sheikh Saleh Habimana, Head Mufti of the Islamic Community of Rwanda", en: *Berkeley Center for Religion, Peace and World Affairs*. May 25, 2009 [En línea] Disponible en: <http://berkeley-center.georgetown.edu/interviews/a-discussion-with-sheikh-saleh-habimana-head-mufti-of-the-islamic-community-of-rwanda>
- \_\_\_\_\_. *Muslims were a type of "super-class" in those days.* George Town University, New York, 2009.
- Eakin, Hugh. *By contrast, the so-called "Zanzibari" Omanis, of which there may now be 100,000, are the descendants of Arabs who emigrated to East Africa.*
- Galvany, Marc. "Breve Historia del idioma Swahili", en *Shuahili o Kiswahili*, Barcelona [en línea] Disponible en: <http://ikuska.com/Africa/Lenguas/Kiswahili/index.htm>.
- Gutiérrez Espada, Cesáreo. "Sobre el concepto de yihad" en *Athena Intelligence Journal*, Vol.4, PP. 189-214. 2014, Universidad de Murcia, Murcia, 2009.
- Ngowi, Rodrigue. "Rwanda Turns to Islam After Genocide", en: Islam awareness, Associated Press Writer, November 07. 2002 [En línea] Disponible en: <http://www.islamawareness.net/Fastest/rwanda2.html>
- Remo, Bissio Roberto. *Cuando llegaron los portugueses a la costa africana descubrieron*. Instituto del Tercer Mundo, Montevideo, 1991, p. 590.
- Saavedra, Casco José Arturo. "Swahili estándar ¿Una categoría prevalente?" en *Estudios de Asia y África*, El Colegio de México, México, 2008 pp. 685-699.
- Shamsuddín, Elía. "El Islam en África: las civilizaciones swahili y sudanesa" en *La civilización del Islam*, Instituto Argentino de Cultura Islámica, Octubre, 2014 [En línea], Disponible en: [http://www.academia.edu/5058448/La\\_Civilizacion\\_del\\_Islam](http://www.academia.edu/5058448/La_Civilizacion_del_Islam) 14 de octubre, 2014.
- Peterson, Adide. "History Spotlight On Kabaka Mutesa And Mengo Cliques", en: *Ugandans at Heart*, Uganda Diciembre 2011 [En línea] Disponible en: <http://ugandansatheart.org/>.
- Tiemessen, Alana. "From Genocide to Jihad: Islam and Ethnicity in post Genocide Rwanda", en: *Annual General Meeting of the Canadian Political Science Association in London*, -, 2-5 June 2005, University of British Columbia. Canadá, 2005.
- Viana, Israel. "El Genocidio de Ruanda: 800.000 muertos en 5 meses", en: *ABC.es Internacional*, España año 2014, [http://www.abc.es/internacional/20140405/abci-genocidio-ruanda-hutus-tutsis-201404041327.html\(05/04/2014\)](http://www.abc.es/internacional/20140405/abci-genocidio-ruanda-hutus-tutsis-201404041327.html(05/04/2014).). 29 marzo, 2014.
- Wax, Emily. "Islam Attracting Many Survivors of Rwanda Genocide", en: *Washington Post*, September 23, 2002 [En línea] Disponible en : <http://www.washingtonpost.com/wp-dyn/articles/A53018-2002Sep22.html> 14, agosto, 2014.